



Organisation des Nations Unies
pour l'alimentation et l'agriculture

Collecte de données

CAPI

Survey Solutions

Les composantes d'un
questionnaire

De quoi disposer pour concevoir un questionnaire CAPI ?

Élément quasi obligatoire:

Questionnaire papier, finalisé serait idéal

Éléments pouvant être utiles:

Manuel de l'enquêteur. Il aiderait fortement à la compréhension des questions et partant à leur conception plus adéquate,

Métriologie de la collecte: Enquête? Ou recensement?

Attitude à avoir

Pour une meilleure conception d'un questionnaire, en plus des notions sur le Designer, il faut se mettre dans la peau de:

1. L'enquêteur: Remplissage plus aisé,
2. De l'analyse: Exploitation des donnée plus aisée

Composantes de base d'un questionnaire Survey Solutions

Section: Principales parties d'un questionnaire.

Sub-section: Sous partie à l'intérieur d'une section.

Roster: Tableau contenant des éléments et des questions qui s'y appliquent,

Question: Texte adressé à l'enquêté donnant lieu à une ou plusieurs réponses de différentes nature. Le type de réponse définit le type de question

Static text: Texte adressé à l'enquêté qui ne nécessite pas une réponse.

Section sur papier

Ensemble de sous sections, de questions et d'instructions.

TABLE DES MATIERES

0 RENSEIGNEMENTS DE CONTRÔLE

A Identification du ménage	3
B Contacts du ménage	3
C Renseignements de contrôle	3
1 CARACTERISTIQUES SOCIODEMOGRAPHIQUES DES MEMBRES DU MENAGE	4
2 EDUCATION (INDIVIDUS AGES DE 4 ANS ET PLUS)	8
3 SANTE GENERALE	12
4 EMPLOI (INDIVIDUS AGES DE 6 ANS ET PLUS)	
A Situation en rapport avec l'activité	16
B Emploi Principal au cours des 7 derniers jours	19
C Emploi Secondaire au cours des 7 derniers jours	22
D Emploi Principal au cours des 12 derniers mois	23
E Emploi Secondaire au cours des 12 derniers mois	25

11 SECURITE ALIMENTAIRE

A Echelle d'expérience d'insécurité alimentaire
B Complément sur la consommation alimentaire

12 DÉPENSES RÉTROSPECTIVES NON ALIMENTAIRES DU MÉNAGE

A Dépenses des fêtes et cérémonies au cours des 12 derniers mois
B Dépenses non alimentaires au cours des 7 derniers jours
C Dépenses non alimentaires au cours des 30 derniers jours
D Dépenses non alimentaires au cours des 3 derniers mois
E Dépenses non alimentaires au cours des 6 derniers mois
F Dépenses non alimentaires au cours des 12 derniers mois

13 TRANSFERS

A Transfers reçus par le ménage

Section sur Designer

The image shows two parts of the Designer interface. On the left is a list of sections, and on the right is the 'New Section' dialog. Blue callout boxes with arrows point to specific UI elements, providing instructions in French.

Ensemble de sections (Group of sections): Points to the list of sections on the left.

Espace pour saisir le nom de la section (Space to enter the section name): Points to the 'Title' field in the 'New Section' dialog.

Pour les contrôles (For controls): Points to the 'Enabling condition' and 'Hide if disabled' options in the 'New Section' dialog.

Pour ajouter des sous sections, rosters, ... (To add sub-sections, rosters, ...): Points to the 'ADD QUESTION' dropdown in the 'New Section' dialog.

D'autres ressources: (Other resources): Points to the 'ADD QUESTION' dropdown. The resources listed are:

- Traduction
- Macro
- Tableaux de référence
- Images

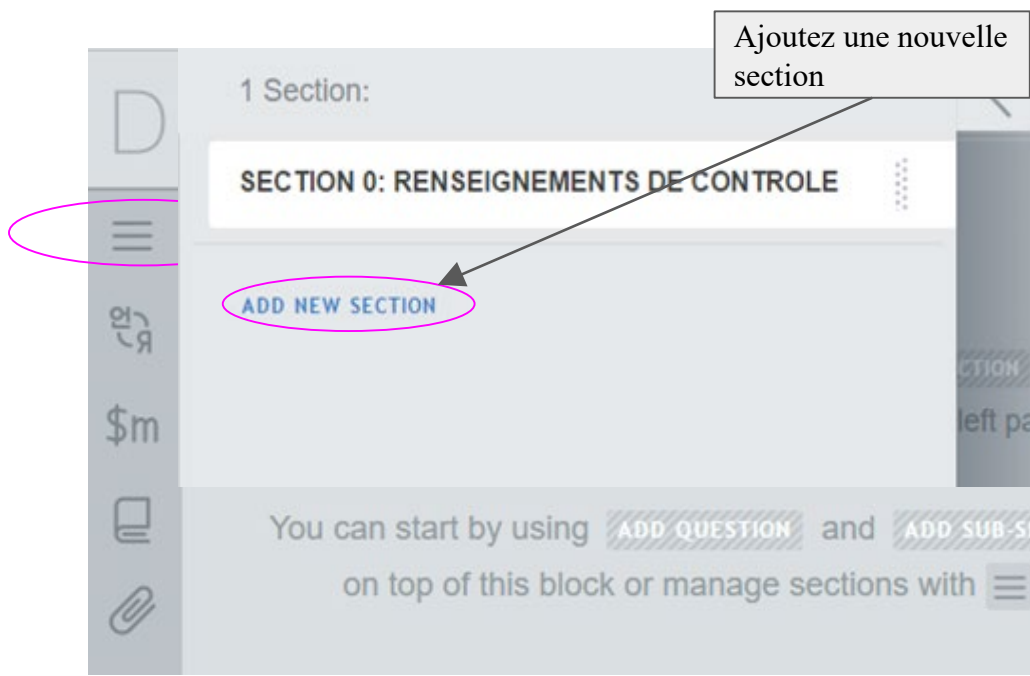
Pour les coller des sous section, rosters, ... (To paste sub-section, rosters, ...): Points to the 'PASTE' button in the 'New Section' dialog.

The list of sections on the left includes:

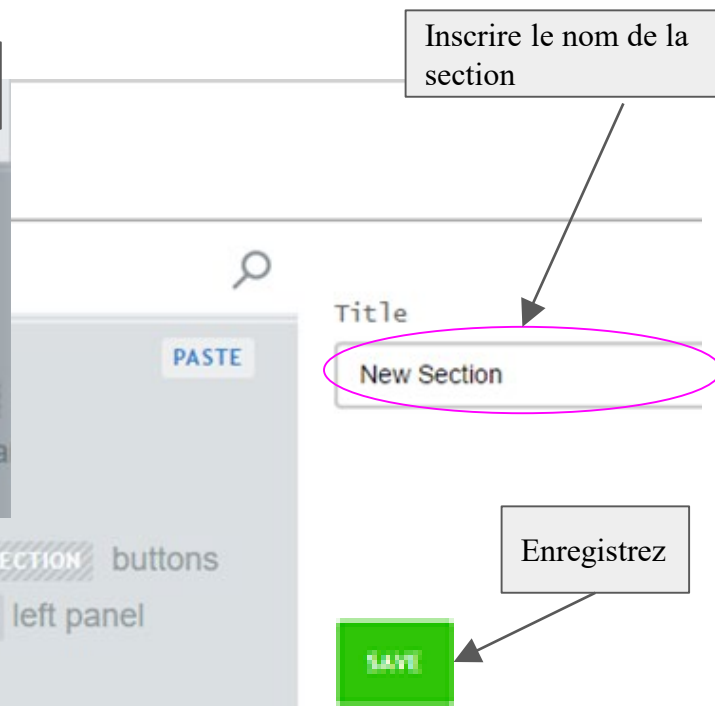
- SECTION 0: IDENTIFICATION ET RENSEIGNEMENTS DE CONTROLE
- SECTION 1A : CARACTERISTIQUES SOCIODEMOGRAPHIQUES DES MEMBRES DU MÉNAGE
- SECTION 1B : CARACTERISTIQUES SOCIODEMOGRAPHIQUES DES MEMBRES DU MÉNAGE
- SECTION 2: EDUCATION (INDIVIDUS AGES DE 3 ANS ET PLUS)
- SECTION 3: SANTE GENERALE
- SECTION 4A: SITUATION EN RAPPORT AVEC L'ACTIVITE (INDIVIDUS DE 6 ANS ET PLUS)

Conception d'une section sur Designer

Création de la première section



Création de d'autres sections



Section sur la tablette

Elles s'affichent au coin dans l'icône de navigation.



BENIN_IIES_ENDLINE_WB_2016_For_Field	
	Cover
	A. IDENTIFICATION DE L'ENTREPRISE
+	D. Informations sur le propriétaire
+	E. Informations sur l'entreprise
+	F. Informations sur les finances et crédits
+	G. Capital, revenus, dépenses et profit de l'entreprise
	H. Formations sur la gestion de l'entreprise
+	I. Impôts
+	J. Situation de l'entreprise
+	K. Caractéristiques et Pratiques de l'entreprise
	L. Echelles de situation

Sub-section sur papier

Correspond aussi à sous module.

TABLE DES MATIERES

0 RENSEIGNEMENTS DE CONTRÔLE

- A Identification du ménage 3
- B Contacts du ménage 3
- C Renseignements de contrôle 3

1 CARACTERISTIQUES SOCIODEMOGRAPHIQUES DES MEMBRES DU MENAGE 4

2 EDUCATION (INDIVIDUS AGES DE 4 ANS ET PLUS) 8

3 SANTE GENERALE 12

4 EMPLOI (INDIVIDUS AGES DE 6 ANS ET PLUS)

- A Situation en rapport avec l'activité 16
- B Emploi Principal au cours des 7 derniers jours 19
- C Emploi Secondaire au cours des 7 derniers jours 22
- D Emploi Principal au cours des 12 derniers mois 23
- E Emploi Secondaire au cours des 12 derniers mois 25

11 SECURITE ALIMENTAIRE

- A Echelle d'expérience d'insécurité alimentaire
- B Complément sur la consommation alimentaire

12 DÉPENSES RÉTROSPECTIVES NON ALIMENTAIRES DU MÉNAGE

- A Dépenses des fêtes et cérémonies au cours des 12 derniers mois
- B Dépenses non alimentaires au cours des 7 derniers jours
- C Dépenses non alimentaires au cours des 30 derniers jours
- D Dépenses non alimentaires au cours des 3 derniers mois
- E Dépenses non alimentaires au cours des 6 derniers mois
- F Dépenses non alimentaires au cours des 12 derniers mois

13 TRANSFERS

- A Transfers reçus par le ménage

Sub-section sur Designer

SECTION 10A1: CONSOMMATION ALIMENTAIRE DES 7 DERNIERS JOURS

LIRE LE NOM DE CHAQUE PRODUIT ECRIRE LA REPOSE POUR CHA

- + CÉRÉALES ET PRODUITS CÉRÉALIERS
- + POISSON, FRUITS DE MER ET, VIANDE
- + LAIT ET PRODUITS LAITIERS, OEUFS
- + HUILE ET GRAISSE
- + FRUITS
- + LÉGUMES
- + LÉGUMINEUSES ET GRAINES
- + TUBERCULES ET PLANTAINS
- + SUCRE
- + EPICES ET CONDIMENTS
- + BOISSONS

ADD QUESTION

SAVE CANCEL

NEW SECTION /

Title

New sub-section

Enabling condition (?) Hide if disabled (?)

Pour les contrôles

Conception d'une sous-section sur Designer

Dans une section

Dans une sous section

Cliquez ici

ADD QUES

- Add question
- Add sub-section**
- Add roster
- Add static text
- Add variable
- Copy
- Paste after
- Delete

ASTE

Title

New sub-section|

● Enabling condition (?) Hide if disabled

Enregistrez

SAVE

Sous section sur la tablette

Section

+ G. Capital, revenus, dépenses et profit de l'entreprise

H. Formations sur la gestion de l'entreprise

Sous-section

Les questions

Huit (08) types de questions :

- Texte,
- Numérique,
- A choix unique
- A choix multiple,
- Liste
- Date,
- GPS,
- Code barre,
- Capture d'image.

Questions sur papier

Prénom et Nom du chef de ménage	
Adresse (localisation) du ménage	

(7.12) Inscrire le nombre d'entreprises possédées par le ménage :

--	--

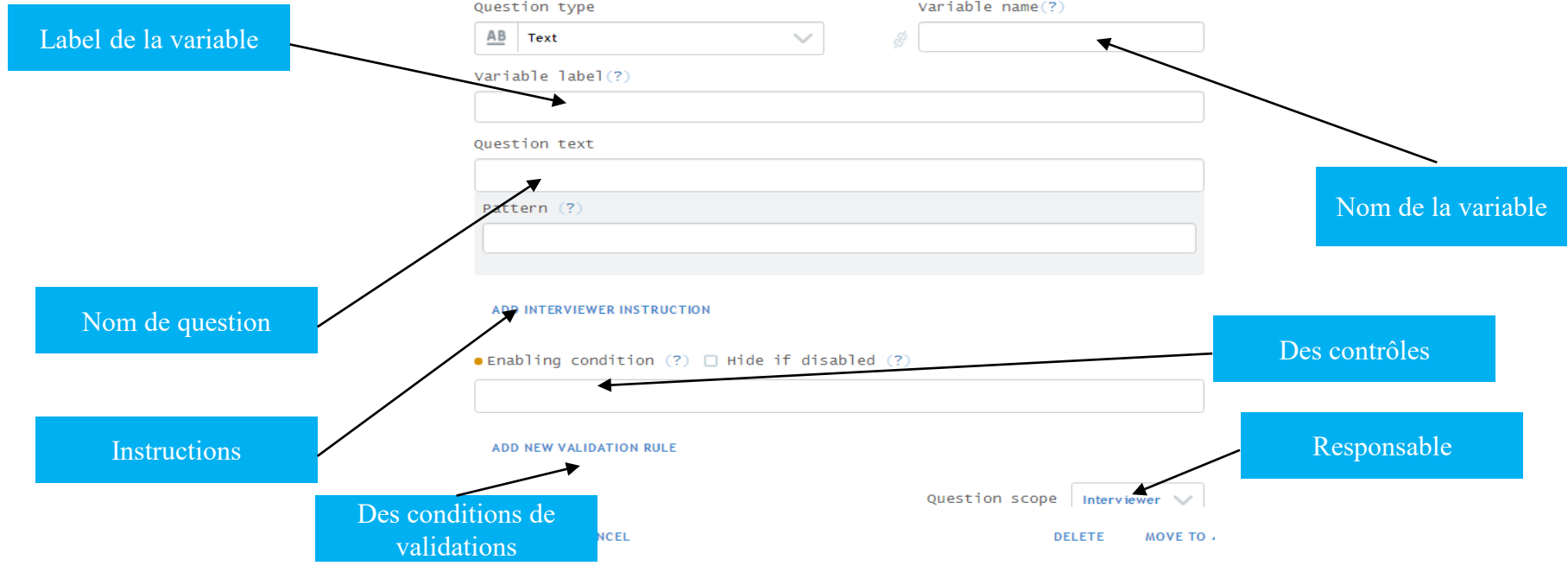
(8,56)	Comment le ménage se débarrasse-t-il des excréments?		
	1	Camion vidangeur	<input type="text"/>
	2	Transfert dans un trou	
	3	Eau de pluie, cours d'eau	
	4	Autre (à préciser)	

(8,50)	Quels sont les deux principaux combustibles utilisés par le ménage pour la cuisine ?		
	1	Bois ramassé	<input type="text"/>
	2	Bois acheté	
	3	Charbon de bois	
	4	Gaz	
	5	Electricité	<input type="text"/>
	6	Pétrole/Huile	
	7	Déchets d'animaux	
	8	Autre (à préciser)	

(1,03)		
Quelle est la date de naissance de		
naissance de		
NSP		
98	98	9998
JOUR	MOIS	ANNÉE

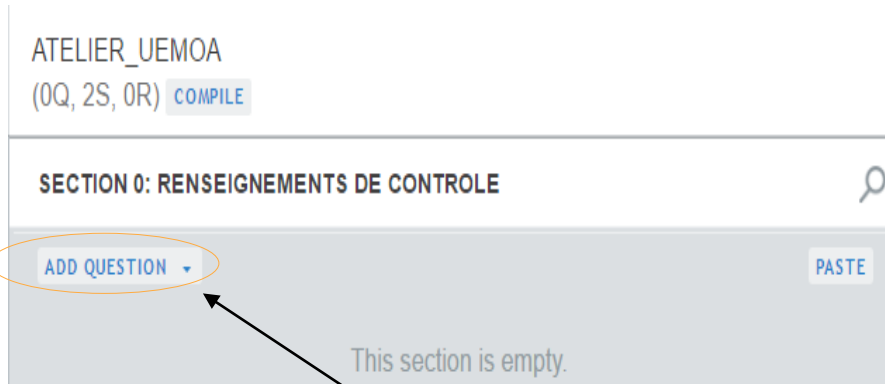
Propriétés d'une question

A une question correspond une variable



Conception d'une question en général

Dans une section



Cliquez ici

Dans une sous-section ou roster



Faire un clic droit sur un élément

Choisir l'option "Add question after"

Question de type Texte

Question qui capte du texte

Contact du ménage								
Prénom et Nom du chef de ménage								
Adresse (localisation) du ménage								

Conception d'une question de type Texte

Choisir l'option "Text"

CARACTÉRISTIQUES SOCIO DÉMOGRAPHIQUES DU MÈNAGE /

Question type

Variable name(?)

AB Text

- Categorical: Single-select
- Categorical: Multi-select
- 12 Numeric
- 🕒 Date
- AB Text
- 📍 GPS
- List
- Barcode
- 📷 Picture

Variable name(?)

Empty input fields for variable name and other settings.

ADD INTERVIEWER INSTRUCTION

● Enabling condition (?) Hide if disabled (?)

Empty input field for enabling condition.

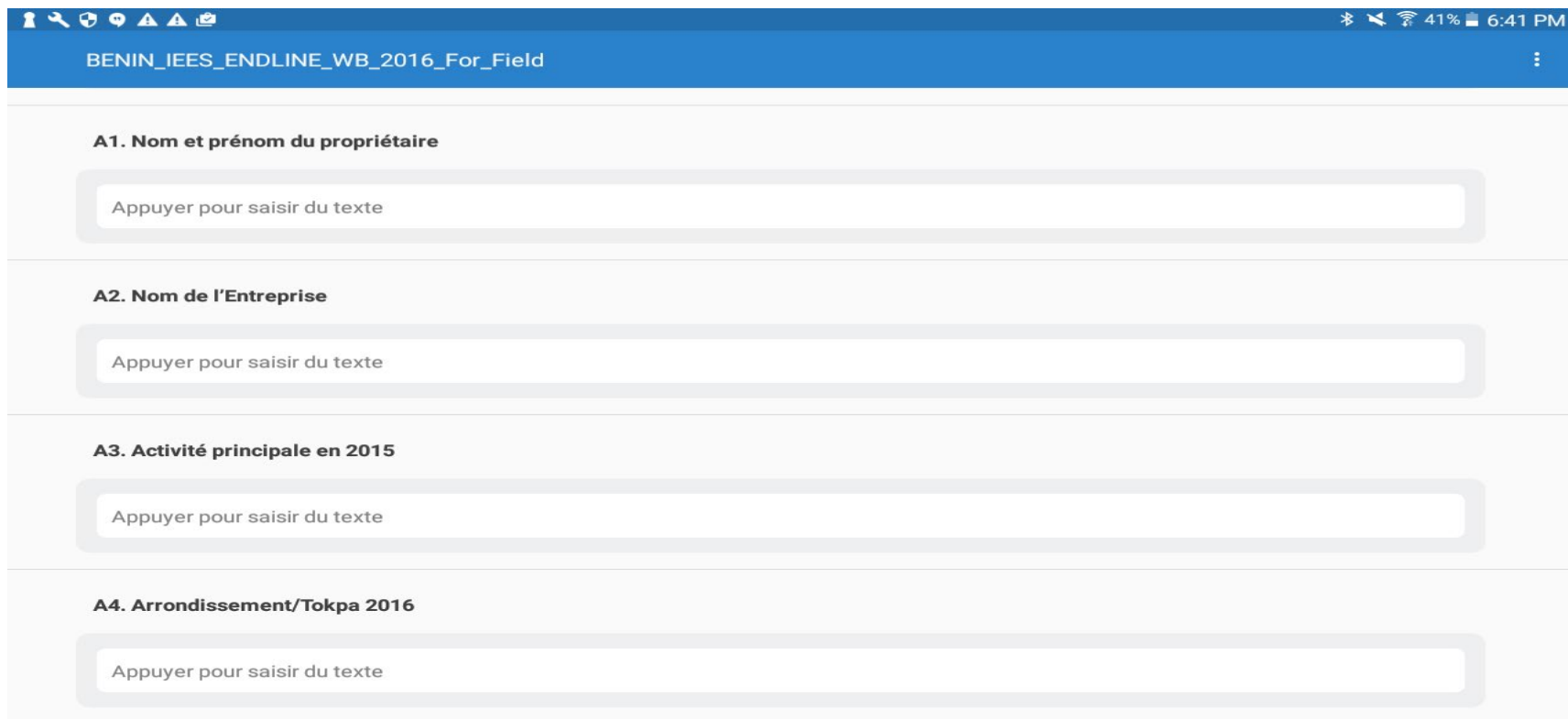
SAVE

CANCEL

DELETE

MOVE TO ▾

Question de type Texte sur la tablette



The image shows a tablet screen displaying a survey form. At the top, there is a blue header bar with the text "BENIN_IEES_ENDLINE_WB_2016_For_Field" on the left and system icons (signal, Wi-Fi, battery at 41%, and time 6:41 PM) on the right. Below the header, the form consists of four sections, each with a question label and a text input field. The input fields are currently empty and contain the placeholder text "Appuyer pour saisir du texte".

A1. Nom et prénom du propriétaire

Appuyer pour saisir du texte

A2. Nom de l'Entreprise

Appuyer pour saisir du texte

A3. Activité principale en 2015

Appuyer pour saisir du texte

A4. Arrondissement/Tokpa 2016

Appuyer pour saisir du texte



Question à choix unique

Question qui permet de faire un seul choix de réponse parmi des options

(1,01)	(1,02)
SEXE	Quel est le lien de parenté de %rosterite% avec le chef de ménage?
1 Masculin	01 Chef de ménage
2 Féminin	02 Conjoint (e)
	03 Fils, Fille
	04 Père, Mère
	05 Petit fils, petite fille
	06 Grand-parents
	07 Frère, sœur
	08 Autres Parents du CM/Conjoint
	09 Personne non apparentée au CM/Conjoint
	10 Domestique ou parent du domestique
CODE	CODE



Conception d'une question à choix unique

Choisir l'option
"Categorical: Single-select"

Entrez les modalités

ADD OPTION SHOW STRINGS

SHOW LIST

CARACTÉRISTIQUES SOCIO DÉMOGRAPHIQUES DU MÉNAGE /

Question type

AB Text

- Categorical: Single-select
- Categorical: Multi-select
- Numeric
- Date
- Text
- GPS
- List
- Barcode
- Picture

ADD OPTION

Variable name(?)

ADD INTERVIEWER INSTRUCTION

Enabling condition (?) Hide if disabled (?)

SAVE

CANCEL

DELETE

MOVE TO



Question à choix unique sur la tablette

Navigation icons: back, forward, search, home, refresh, close, print, share, help, settings. Status bar: signal strength, Wi-Fi, 41% battery, 6:42 PM. Title: BENIN_IEES_ENDLINE_WB_2016_For_Field

V. Vérification Backcheck Controleur

- Série 1 ✕
- Série 2
- Série 3
- Série 4

BROCHURE

- Oui
- Non ✕

DÉBUT



Question à choix multiples (1/2)

Question qui permet de faire plusieurs choix de réponse parmi des options.

Le choix pourrait être:

1. Sans contrainte

(8,18)	Quels sont les matériaux du toit?		
	1 Dalle en ciment		
	2 Tuile		
	3 Tôles		
	4 Paille		
	5 Banco		
	6 Chaume		
	7 Nattes		
	8 Autre (à préciser)		



Question à choix multiples (2/3)

(8,19) Quels sont les **deux** principaux matériaux de revêtement du sol du logement?

1	Carreaux/Marbre				
2	Ciment/Béton				
3	Terre battue/Sable				
4	Bouse d'animaux				
5	Autre (à préciser)				

2. Limité



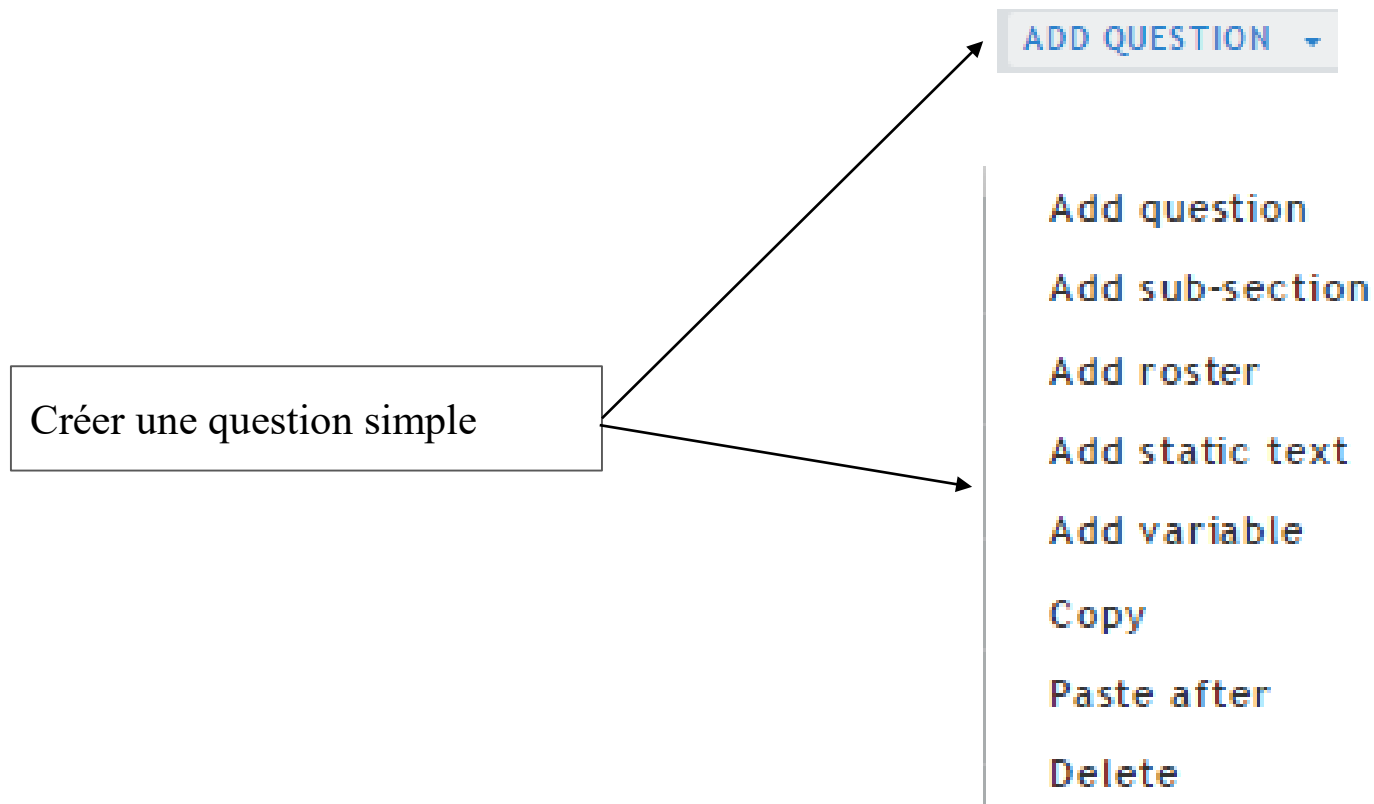
Question à choix multiples (3/3)

3. Ordonné

(8,50)	Quels sont les deux principaux combustibles utilisés par le ménage pour la cuisine ?		
1	Bois ramassé	1	<input type="checkbox"/>
2	Bois acheté		
3	Charbon de bois		
4	Gaz		
5	Electricité		<input type="checkbox"/>
6	Pétrole/Huile	2	
7	Déchets d'animaux		
8	Autre (à préciser)		



Conception d'une question à choix multiple (1/4)















Conception d'une question à choix multiple (2/4)

Choisir l'option "Categorial: Multiple-select"

Question type

	Categorial: Multi-select	▼
	Categorial: Single-select	
	Categorial: Multi-select	
	Numeric	
	Date	
	Text	
	GPS	
	List	
	Barcode	
	Picture	



Conception d'une question à choix multiple (3/4)

Entrez les modalités

ADD OPTION

SHOW STRINGS

ADD OPTION

SHOW STRINGS

SHOW LIST

Conception d'une question à choix multiple (4/4)

The image shows a configuration interface for a multiple-choice question. It features several options, each with a checkbox:

- Record answer order
- Yes/No mode
- Is linked

To the right of these options is a label "Max number of answers" followed by an empty input field.

Annotations are present:

- Red ovals highlight the "Record answer order" and "Yes/No mode" options.
- A box labeled "Pour question à choix ordonné" has an arrow pointing to the "Record answer order" option.
- A box labeled "Pour question de type Oui/Non" has an arrow pointing to the "Yes/No mode" option.
- A box labeled "Pour question à choix limité" has an arrow pointing to the "Max number of answers" input field.

Pour question à choix ordonné

Pour question de type Oui/Non

Pour question à choix limité



Question à choix multiple sur la tablette

Option A: et B

Option c: Ordonné

H. FORMATIONS SUR LA GESTION DE L'ENTREPRI... /

H2-10. Nous allons tout d'abord parler de la dernière formation de ce type auqu

H6. Quels aspects de la gestion d'une entreprise ont été couverts par cette formation ? [L
RÉPONSES POSSIBLES]

- Comptabilité et registres de l'entreprise
- Comment interagir avec les clients et les fournisseurs
- Marketing ou publicité
- Gestion des employés
- Organisation de la production
- La communication ou les négociations
- Fiscalité, impôts
- Gestion des stocks
- Autre
- Ne sait pas/ ne se rappelle plus

H. FORMATIONS SUR LA GESTION DE L'ENTREPRI... /

H2-10. Nous allons tout d'abord parler de la dernière form

H6. Quels aspects de la gestion d'une entreprise ont été couverts
RÉPONSES POSSIBLES]

- 4 **Comptabilité et registres de l'entreprise**
- Comment interagir avec les clients et les fournisseurs
- 2 **Marketing ou publicité**
- Gestion des employés
- 3 **Organisation de la production**
- La communication ou les négociations
- 1 **Fiscalité, impôts**
- Gestion des stocks
- Autre
- Ne sait pas/ ne se rappelle plus



Conception d'une question de type date (1/3)

Créer une question simple

ADD QUESTION ▾

Add question

Add sub-section

Add roster

Add static text

Add variable

Copy











Paste after

Delete

Conception d'une question de type date (2/3)

Choisir l'option "Date"

Question type

	Categorical: Multi-select	▼
	Categorical: Single-select	
	Categorical: Multi-select	
	Numeric	
	Date	
	Text	
	GPS	
	List	
	Barcode	
	Picture	

Conception d'une question de type date (3/3)

Pour des dates quasi automatiques, cocher "Current time". L'heure sera aussi captée





Question de type date sur la tablette

Q0.8 Date de l'entretien

Tap to record current time



Question de type GPS

Question qui capte les coordonnées GPS (latitude et longitude)

ENQUETEUR : ENREGISTRER LES COORDONNEES DE LA PARCELLE POUR LAQUELLE VOUS AVEZ COMMENCE LA MESURE		ORNER OF NT.
A. LATITUDE (N)	B. LONGITUDE (E)	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Conception d'une question de type GPS (1/2)

Créer une question simple

ADD QUESTION ▾

Add question

Add sub-section

Add roster

Add static text

Add variable

Copy

Paste after

Delete



Conception d'une question de type GPS (2/2)

Choisir l'option "GPS"

Question type



Categorical: Multi-select



Categorical: Single-select



Categorical: Multi-select



Numeric



Date



Text



GPS



List



Barcode



Picture



Question de type GPS sur la tablette

GPS_1. Cordonnées GPS de la 1ère visite

2,35360522, 6,46147981

Appuyer pour enregistrer les coordonnées GPS



Question de type Prise d'image

Enquête dans lesquelles l'on fait des prises de photos.

Exemples:

- Enquêtes agricole,
- Enquête Démographique de Santé (EDS),
- ...



Conception d'une question de type Prise d'image (1/2)

Créer une question simple

ADD QUESTION ▾

Add question

Add sub-section

Add roster

Add static text

Add variable

Copy

Paste after

Delete



Conception d'une question de type Prise d'image (2/2)

Choisir l'option "Picture"

Question type

	Categorical: Multi-select	▼
	Categorical: Single-select	
	Categorical: Multi-select	
	Numeric	
	Date	
	Text	
	GPS	
	List	
	Barcode	
	Picture	



Question de type Prise d'image sur la tablette

Photo d'identité du répondant

Appuyer pour prendre une photo



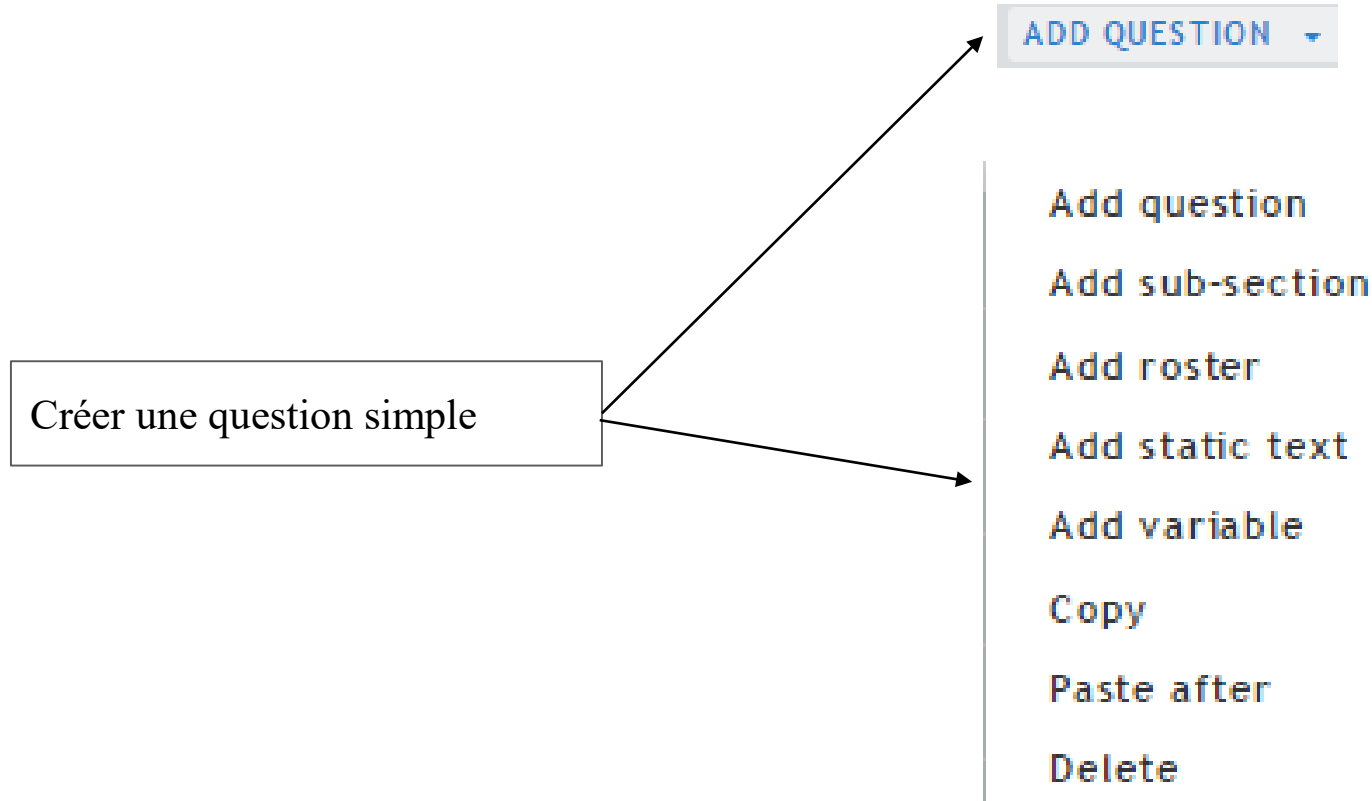
Question de type code barre

Enquête dans lesquelles l'on capte des code.

Exemples: Enquête de stationnement.



Conception d'une question de type Code barre (1/2)













Conception d'une question de type Code barre (2/2)

Choisir l'option "Picture"

Question type

	Categorical: Multi-select	▼
	Categorical: Single-select	
	Categorical: Multi-select	
<u>12</u>	Numeric	
	Date	
<u>AB</u>	Text	
	GPS	
	List	
	Barcode	
	Picture	



Question de type code barre sur la tablette

Code-barres du permis de conduire

Appuyer pour capturer le code-barres



Static text sur papier

Sert en général d'introduction à une section, une sous-section, un roster ou une question

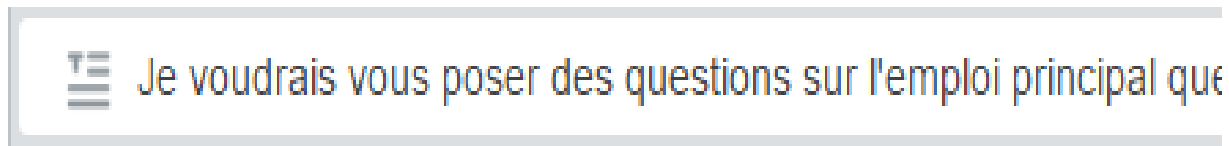
(4,26)

Je voudrais vous poser des questions sur l'emploi principal que vous avez occupé au cours des 7 derniers jours (ou que vous auriez dû exercer pour les personnes en congé ou en arrêt provisoire de travail). Il s'agit de l'emploi auquel vous consacrez habituellement le plus de temps. S'il vous plait, décrivez le métier ou la profession de l'emploi principal que %rosteritle% a exercé au cours des 7 derniers jours.

Qu'est-ce que vous avez fait dans le cadre de cet emploi?



Static text sur Designer



SECTION 1 : CARACTERISTIQUES SOCIODEMOGRAPHIQUES DES MEMBRES DU MÉNAGE /

Static Text

Je voudrais vous poser des questions sur l'emploi principal que vous avez occupé au cours des 7 derniers jours (ou que vous auriez dû exercer pour les personnes en congé ou en arrêt provisoire de travail). Il s'agit de l'emploi auquel vous consacrez habituellement le plus de temps. S'il vous plaît, décrivez le métier ou la profession de l'emploi principal que %rosteritle% a exercé au cours des 7 derniers jours.

Attachment name

Enabling condition (?) Hide if disabled (?)

[ADD NEW VALIDATION RULE](#)

Texte statique

Conditions de validations

Contrôle

SAVE

CANCEL

DELETE

MOVE TO ▾



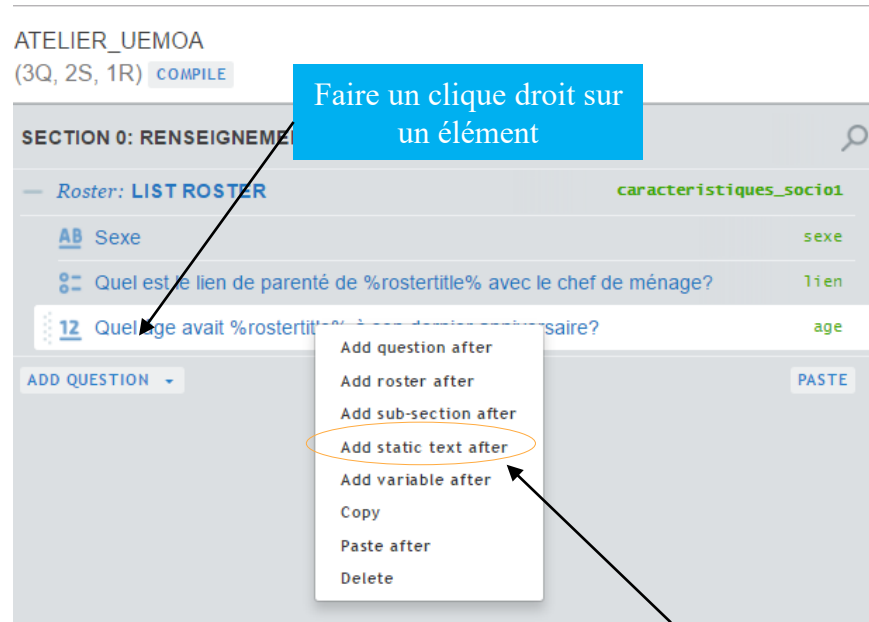
Conception d'une static text

Dans une section



Cliquez ici, puis choisir l'option "ADD STATIC TEXT"

Dans une sous-section ou roster



Faire un cliqe droit sur un élément

Choisir l'option "Add static text after"



Static text sur la tablette

Ventes/Recettes de l'entreprise : Nous allons maintenant parler des ventes faites par votre entreprise, en incluant toutes les sources. Je peux vous aider si nécessaire à faire le calcul.

G15. Quel est le montant total des ventes ou recettes faites par votre entreprise HIER? (en FCFA) [SI NECESSAIRE AIDER LE REpondant A FAIRE LE CALCUL. NOTEZ « 0 » SI L'ENTREPRISE ÉTAIT FERMÉE]

Les rosters

- Roster fixe,
- Roster déclenché par une liste,
- Roster déclenché par une question numérique,
- Roster déclenché par une question multiple.

Roster sur Designer

☰	PRENOMS ET NOMS	NOM_PRENOMS
—	<i>Roster:</i> FIXE ROSTER	dczsdd
+	<i>Roster:</i> LIST ROSTER	caracteristiques_socio1
—	<i>Roster:</i> MULTIPLE SELECT ROSRTER	roster_test
—	<i>Roster:</i> NUMERIC ROSTER	ggtgddq
ADD QUESTION		PLATE

Conception d'un roster?

Option a: Utiliser le bouton “Add roster”

- Utilisé à l'intérieur d'une section,
- ... placé après les autres éléments existant.



Option b: Utiliser un clique droit

- Pour créer des rosters à l'intérieur d'un groupe,
- ... immédiatement après l'élément du groupe sur lequel est fait le clique droit.

